

| GRAN CONSELL<br>DEL CANTÓ DE<br>BERNA           |                                                | LLENGÜES                                                                                                                                                                                                                  |                      | REGULACIÓ DELS USOS<br>LINGÜÍSTICS                                                                                                                                                            |                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 |                                                | OFICIALS                                                                                                                                                                                                                  | VEHICULARS           | NORMA<br>REGULADORA                                                                                                                                                                           | ÀMBITS DE<br>REGULACIÓ                                                                                              |
|                                                 |                                                | francès<br>alemany                                                                                                                                                                                                        | alemany              | <a href="#">Reglament</a><br>[en francès]                                                                                                                                                     | - Treball dels<br>òrgans polítics<br>- Administració<br>parlamentària<br>- Publicacions<br>oficials<br>- Pàgina web |
| TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS                    |                                                |                                                                                                                                                                                                                           | ADMINISTRACIÓ        |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                     |
| ORAL                                            | ESCRIT                                         | OBSERVACIONS                                                                                                                                                                                                              | ESCRIT               | OBSERVACIONS                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                     |
| francès<br>alemany<br>(dialecte o<br>estàndard) | francès<br>alemany                             | Els diputats poden<br>expressar-se en francès o en<br>alemany (dialecte o<br>estàndard) i sempre hi ha<br>un servei d'interpretació<br>simultània.<br><br>La majoria dels diputats són<br>de parla alemanya<br>(143/160). | francès<br>alemany   | El personal administratiu de<br>parla francesa ha de tenir una<br>representació proporcional<br>dins de l'administració del<br>cantó de Berna.                                                |                                                                                                                     |
|                                                 |                                                |                                                                                                                                                                                                                           | ORAL                 |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                     |
|                                                 |                                                |                                                                                                                                                                                                                           | —                    | Es disposa d'un servei de<br>control de la qualitat de la<br>traducció.                                                                                                                       |                                                                                                                     |
| PUBLICACIONS                                    |                                                |                                                                                                                                                                                                                           | PÀGINA WEB           |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                     |
| OFICIALS                                        | NO OFICIALS                                    | OBSERVACIONS                                                                                                                                                                                                              | CONTINGUT<br>ESTÀTIC | CONTINGUT<br>DINÀMIC                                                                                                                                                                          |                                                                                                                     |
| francès<br>alemany                              | francès<br>alemany                             | —                                                                                                                                                                                                                         | francès<br>alemany   | francès<br>alemany                                                                                                                                                                            |                                                                                                                     |
| XARXES<br>SOCIALS                               | CONTACTE DELS CIUTADANS AMB<br>L'ADMINISTRACIÓ |                                                                                                                                                                                                                           |                      | OBSERVACIONS                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                     |
| —                                               | ORAL                                           | ESCRIT                                                                                                                                                                                                                    | OBSERVACIONS         | L'alemany que es<br>parla al cantó de<br>Berna és un dialecte<br>regional i és específic<br>d'aquest cantó. Els<br>altres cantons<br>bilingües de Suïssa<br>utilitzen l'alemany<br>estàndard. |                                                                                                                     |
|                                                 | —                                              | francès<br>alemany                                                                                                                                                                                                        | —                    | El cantó compta amb<br>una cinquantena de<br>persones que<br>s'encarreguen de la<br>traducció i la<br>terminologia.                                                                           |                                                                                                                     |